СЛИКИ ОД MAJCKИОТ TABLEAUX DU SALON САЛОН ОД ПАРИЗ DE MAI DE PARIS

LE SALON DE MAI

Association fondée en 1943, déclarée en décembre 1944

Membres fondateurs: Adam, Auricoste, Coutaud, Couturier, Despierre, Diehl, Gili, Gischia, Gruber, Le Moal, Manessier, Marchand, Pignon, Singier, Venard, Vieillard

COMITÉ D'HONNEUR

MM. CASSOU, DORIVAL, DUPONT, FLORISOONE, HUYGUE, LADOUE, THIBOUT.

COMITÉ DIRECTEUR

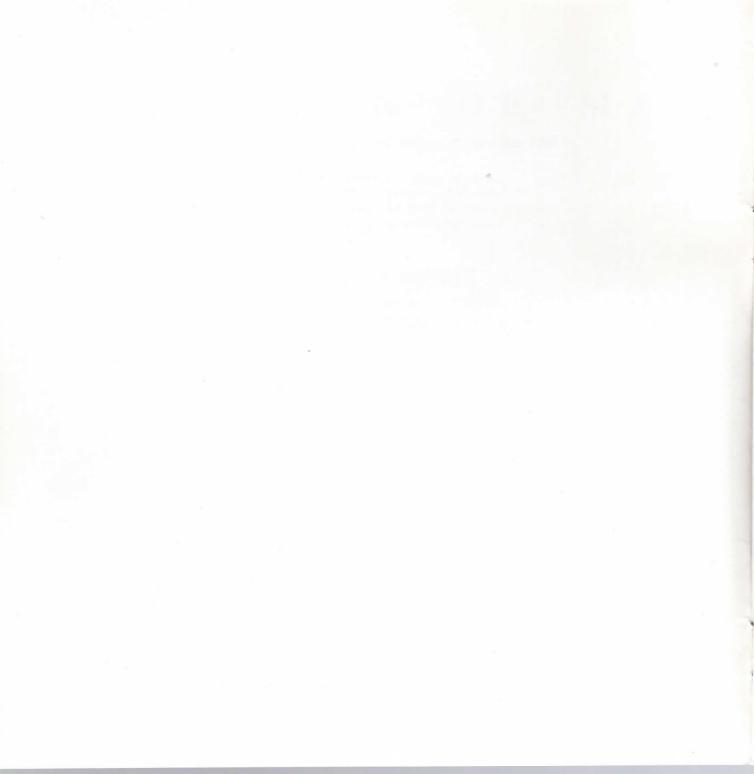
Président : Gaston DIEHL Secrétaire générale : Jacqueline SELZ

MM. ADAM, ALECHINSKY, BUSSE, CESAR, COURTIN, COUTAUD, COUTURIER, DAYEZ, DELAHAYE, DESPIERRE, DODEIGNE, ETIENNE-MARTIN, GILI, GILLET, LABISSE, LOBO, MESSAGIER, MARCHAND, PIGNON, REBEYROLLE, SINGIER, STAHLY, VIEILLARD, Secrétaire du comité: Yvon TAILLANDIER.

Les invitations étant décidées par l'ensemble des membres du Comité, la responsabilité n'en incombe à aucun des membres en particulier

Pour tout renseignement concernant le Salon de Mai, s'adresser à Mme Jacqueline SELZ, 8, rue Victorien Sardou, Paris XVI^e - Tél. 288-44-01

MY3EJ HA COBPEMEHA УМЕТНОСТ — СКОПЈЕ MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN — SKOPJE



Манифестацијата Средба на солидарноста, што годинава по трет пат после катастрофалниот земјотрес од 1963 година ја приредува град Скопје, настојува да стане не само траен потсетник за солидарноста и пријателството што овој град ги почувствува од сите страни на светот после трагичниот настан. Средбата на солидарноста сака да стане и средба на високи творешки остварувања на разни земји од светот што помогнаа Скопје повторно да зачекори кон светлините на уметноста.

И Музејот на современата уметност во Скопје настојува по трет пат да го даде својот придонес во овие благородни настојувања.

Во 1964 и 1965 Музејот ги прикажа само подароците што до тогаш му беа упатени. Оваа година тој ја зачнува реализацијата на идеата во рамките на Средбата да го прикажува ликовното творештво на оние земји што со својот напор го овозможија неговото основање. Оваа година на скопската публика и на бројните странски гости, Музејот им прикажува еден избор на дела од учесниците на прочуениот Мајски салон од Париз. Со 65 одбрани слики прикажани се толку истакнати ликовни уметници кои со своето учество ја чинат славата на Салонот. За нас прикажаните дела значат знак на големо разбирање, пријателство и чест што ни го укажува оваа значајна институција во современата светска ликовна уметност: зашто значењето на Мајскиот салон е интернационално, како што се интернационални по содржина и остварување неговите концепции и напори.

Со големо задоволство ја искажуваме нашата благодарност на инспираторот на идеата Мајскиот салон да биде прикажан во Скопје, на нашиот пријател и дарител господинот Жак Дусе; на госпожата Жаклин Селц, генерален секретар на Салонот, која не штедеше напори, сили и големо разбирање за да се оствари изложбата во Скопје; на господинот Ивон Тајандје, секретар на Салонот кој ѝ помогна во оваа тешка и напорна задача; на господинот Гастон Дил, кој го напиша предговорот за каталогот на оваа изложба; на сите уметници претставени во оваа манифестација; на сите членови на Комитетот на Мајскиот салон, кои од самиот почеток најпријателски и најдобронамерно ја прифатија нашата молба.

Должни сме да подвлечеме дека еден дел од уметниците застапени во оваа изложба се дарители на Музејот. Користејќи ја можноста уште еднаш да им се заблагодариме, сакаме да потсетиме дека изложбата на Мајскиот салон е дел од остварувањето на нашето ветување спрема сите уметници — дарители: дека установата ќе остане во трајна поврзаност со нив, со нивното творештво што ќе настојува да го следи и прикажува во границите на своите можности. Во таа смисла Музејот ја искажува својата надеж дека иднината ќе ни донесе плодотворни резултати во овие настојувања.

-Директор на Музејот на современата уметност — Скопје, Борис Петковски

мајското дрво како беше насадено и како израсна

Тоа беше во текот на најирните години на војната во 1943, кога дојдовме на идејата за преземање на еден заеднички напор. Во окупираниот, замолкнат од нацистите Париз, меѓу другите поефикасни и непосредни средства што ние исто така не пропуштивме да ги искористиме, преостануваше една можност за борба и излез, во нашиот обид да ја реконструираме иднината по наша желба... Тогаш собрав неколку стари пријатели, за кои ми се чинеше дека секој за себе претставува оличение на разни веќе оформени или во формирање прваци. Тука бел Грубер, Депјер, Пињон, Куто, Маршан, кон кои набргу се придружија Манесје, Ле Моал, Сенжје, Адам, Вјејар и неколку други по нив: Гишја, Кутурје, Орикост, Жили.

Од собир до собир планот се остваруваще, се одредуваще во детали и ние ја побаравме дури и подршката на Бернар Доривал, а покасно и на Жан Касу за да оформиме еден покровителен одбор. Засолнето во тлото на нашата надеж зрното беше сега готово да из'рти веднаш по ослободувањето. Спротивно на бројноста и на вревата во другите салони ние сакавме да составиме еден одбран и репрезентативен собир на уметници од нашата генерација, т.е. уметници родени после 1900 година, повикувајќи ги највредните и најдинамичните, без оглед на нивната тенденција, вчленувајќи ги и поеттите. Депјер го предложи името, симбол на младоста и на полетот што нѐ поттикнуваа.

Во меѓувреме толку очекуваниот момент дојде и во Париз, најпосле ослободен, побрзавме официјално да го објавиме раѓањето на Салонот. Преостануваше да се најде просторија, што беше сторено од Маршан и кога дојде денот, т.е. мај 1945 година, можевме да се сместиме на двата ката во Галеријата Морс кој Рон-Поен на Елисејските Полиња, доста пространи за да соберат шеесеттина дела на сликарите, половина од скулпторите или графичарите и исто толку поети. Освен Одборот и многубројните поканети меѓу кои беше Никола де Стал, член на Одборот во идната година, и многу други, доста опсежната панорама беше комплетирана со признанието што им беше оддадено на двајцата првенци, особено ценети од сите: Бисјер и Лоренс.

Фиданката имаше право на извесна љубопитност од страна на публиката и печатот, на неколку слегнувања со раменици и на изрази на сочувство од страна на големите Салони, што тогаш се наоѓаа во еуфоријата на новите пронајдоци. Следните години работите воопшто не се изменија, но се влошија тешкотиите за наоѓање на нови простории, особено тогаш кога финансиски средства не постоеја. После разни перипетии и после намерата за сместување на првиот кат од Ајфеловата кула, се настанивме во магазините на Галеријата Ла Фајет, која беше така љубезна да не прими. Бидејќи просторот беше ограничен, излагачите имаа право само на еден минимален формат од 15 до 20 см., што ни овозможи на извесен начин да се одмаздиме, обиколувајќи ги поважните градови во Франција, впрочем без никаков успех на нашиот минијатурен Салон.

Меѓутоа малото дрвце стана отпорно и ѓи поднесуваше овие искушенија што воопшто не го спречуваа да расте и да зацврснува во текот на следните години кога го даваа својот придонес и делегациите од: Белгија, Италија, Англија, Германија, и набргу од Јапонија, Шведска, Бразил, Чехословачка и т.н. Одборот беше исто така зајакнат и со присуството на Жермен Ришје и на Шнајдер кој ги привлекуваше кон себе многубројните лирски и геометриски апстрактни уметници, одбирајќи ги најдобрите од огромниот длабински бран што тогаш се изливаше. Но, нажалост, смртта ни го одзеде Грубер, а и други кои ќе следуваат.

Јас самиот морав да ги напуштам моите задолженија како организатор, бидејќи бев преместен во Јужна Америка. Жаклина Селц, главен секретар, и Ивон
Тајандје, секретар на Одборот, кои веќе од извесно време му помагаа зедоа на себе
една задача која до денеска ја исполнуваат, задача која од ден на ден стануваше
сè потешка, но за која што знаеја ефикасно и верно да се заземат, во Франција и
во странство каде Мајскиот Салон набргу ќе биде поканет: во Кунстхаус во
Цирих, Стеделијк Музеј во Амстердам, Јапонија и денеска драги југословенски
пријатели ние се радуваме на вашата покана што можеме да го презентираме,
ако не целиот Мајски Салон, барем 65 слики кои ви даваат за него толку верна
слика колку што може да даде едно скратување.

Благодарение на градот Париз нашето дрво можеше да се вкорени поцврсто во салите на Музејот на модерната уметност во Париз, што ни беа ставени на располагање и тоа на регуларен начин од 1949 година. Тој не престана да расте со текот на времето, менувајќи се само во кругот на Одборот во кој Лабис, Лобо, Даје, дојдоа да ни помогнат, како што Стали, Етјен-Мартен и една нова генерција, онаа на Жиле, Ребејрол, Делеј, Месажје, Цезар, Алешински, Бус, Додењ, Куртин, му даде нова сила.

И кога зрелото доба дојде, Салонот, задржувајќи ја својата основна екипа понесена од истата творечка верба, остана верен на своите први концепции Останува еден одбран собир, отворен за сите тенденции. Оддолувајќи му на искушението на бројот, се наметнува, понекогаш со голема болка, еден вид на кружно движење во поканите на уметниците за учество на изложбите, давајќи им можност на сите оние што го заслужуваат тоа, да излагаат една или две години.

Големите првенци го сметаат веќе години на ред за една од најзначајните манифестации и го храбрат со своето учество: Матис, Леже, Жак Вилон излагаа во него сè до нивната смрт. Пикасо таму секогаш ги излага своите најважни дела, како и Макс Ернст и Миро. За да биде постојано адекватен одраз на најдобрите изрази што се манифестираат во современите струења кај старите како и кај младите, за кои фактот да бидат поканети во Мајскиот Салон значи едно од најголемите охрабрувања што би можеле да го добијат, Мајскиот Салон го запазува принципот на строга селекција, што го оспособува да заземе најжив став на меѓународен план, во разгорот на бојот.

ГАСТОН ДИЛ Претседател — оснивач на Мајскиот Салон La manifestation Rencontre de Solidarité que la ville de Skopje organise cette année pour la troisième fois après le tremblement de terre catastrophique de 1963, a l'intention de devenir non seulement une constante affirmation de la solidarité et de l'amitié, exprimés de tous les côtés de la terre à cette ville. Elle se propose de devenir aussi une rencontre des hautes réalisations créatives de differents pays du monde qui ont aidé Skopje de recommencer son chemin vers les lumières de l'art

Le Musée d'Art Contemporain de Skopje, lui aussi, essait pour la troisième fois de contribuer à ces nobles intentions.

Dans les années 1964 et 1965 le Musée n'a présenté que les dons reçus. Cette année il entreprend la réalisation de l'idée de présenter dans le cadre de la Rencontre les arts plastiques des pays qui avec leurs efforts ont contribué à sa fondation. Cette année le Musée présente au public de Skopje et aux nombreux hôtes étrangers un choix d'oeuvres des participant du célèbre Salon de Mai de Paris .Avec les 65 tableaux choisis sont présentés les artistes qui avec leur participation incarnent la aloire du Salon.

La présentation de ces tableaux est l'expression d'une grande entendement, d'une amitié et de l'honneur dont cette importante institution nous temoigne dans le domain des beaux — arts contemporains mondiales: car l'importance du Salon de Mai est internationale, comme le sont d'ailleurs ses conceptions et leur réalisation.

C'est avec un grand plaisir que nous exprimons nos remerciements à l'initiateur de l'idée que le Salon de Mai soit présenté à Skopje, à notre ami et donateur Jacques Doucet; à Madame Jacqueline Selz, secrétaire général du Salon, qui n'epargnait ses efforts et temcignait d'une grande comprehension dans la réalisation de cette exposition à Skopje; à Monsieur Yvon Taillandier, secrétaire du Salon qui l'aida dans ce dur et pénible devoir; à Monsieur Gaston Diehl, qui a écrit la préface au catalogue de cette manifestation; à tous les membres du Comité de Salon de Mai, qui dès le debut amicalement et avec une bonne intention ont accepté notre demande.

Nous sommes obligés de souligner qu'une partie d'artistes présentés à cette exposition sont des donateurs au Musée. Profitant de l'occasion de leur en remercier encore une fois ainsi qu'à tous leurs colegues, nous voulons rappeler que l'exposition de Salon de Mai fait part de la réalisation de notre promesse conscernant tous les artistes donateurs: notre institution restera en relations permanentes avec eux, elle suivra et présentera leur création artistique dans le cadre de ses possibilités. Dans ce sens le Musée espère que de ces efforts résulteront dans l'avenir des réalisations técondes.

Directeur du Musée d'Art Contemporain de Skopje BORIS PETKOVSKI

l'arbre de mai comment il a été planté et comment il a grandi

C'est au cours des plus noires années de la guerre en 1943 que nous vint l'idée de tenter un effort en commun. Dans un Paris occupé, muselé par les nazis, il restait parmi d'autres moyens plus efficaces et immédiats que nous ne maniquions pas d'utiliser également, une possibilité de lutte et d'évasion en essayant de reconstruire l'avenir à notre gré. J'avais alors groupé quelques vieux amis qui me semblaient incarner chacun pour son propre compte les divers courants déjà constitués ou en formation. Il y avait là Gruber, Despierre, Pignon, Coutaud, Marchand auxquels s'adjoignirent bientôt Manessier, Le Moal, Singier, Adam, Vieillard et quelques autres par la suite: Gishia, Couturier, Auricoste, Gili.

De réunion en réunion le projet prenait corps, se définisait plus en détail et nous avions même sollicité l'appui de quelques personnalités de la vie artistique Bernard Dorival et plus tard Jean Cassou pour former un comité de patronnage Enfouie dans le sol de notre espoir la graine était maintenat prête à germer au lendemain de la Libération. A l'encontre de la multitude et de la cohue des autres Salons nous souhaitions réunir un ensemble restreint et représentatif des artistes de notre génération, c'est à dire nés après 1900, en faisant appel aux artistes les plus valables et les plus dymamiques sans distinction de tendance, en associant les poètes. C'est Despierre qui proposa le nom de baptême ,symbole de la jeunesse et de l'élan qui nous animait.

Entretemps le moment tant attendu était arrivé et dans un Paris enfin libre nous nous hatâmes d'annoncer officiéllement la naissance de notre Salon Restait à trouver un local, ce que fit Marchand et le jour venu, c'est à dire en mai 1945, nous pûmes nous installer dans les deux étages de la Galèrie Maurs au Rond-Point des Champs Elysées, assez vastes pour rassembler une soixantaine d'oeuvres de peintres, la moitié de sculpteurs ou de graveurs et autant de poètes. En dehors du Comité et des nombreux invités où figurait Nicolas de Staël, membre du Comité l'année suivante, et bien d'autres, le panorama assez vaste avait été completé par un hommage rendu à deux aînés particulièrement appréciés par tous: Bissière et Laurens.

L'arbrisseau eut droit à une certaine curiosité de la part du public et de la presse, à quelques haussements d'épaules et des paroles de commisération de la

part des grands Salons alors dans l'euphorie des retrouvailles. Les années suivantes les choses ne changèrent guère mais les difficultés s'aggravèrent pour trouver un local, surtout lorsque les moyens financiers sont inexistants. Après diverses péripéties et après avoir envisagé de nous insaller au premier étage de la Tour Eifjel, nous élûmes domicile une année dans les grands magasins des Galeries La Fayette qui avaient bien voulu nous accuerllir. Comme l'espace était limité les participants n'avaient droit qu'au format le plus réduit de 15 à 20 centimètres, ce qui nous permit de nous venger en quelque sorte en faisant faire le tour des principales villes de France, sans guère de succés d'ailleurs, à notre Salon miniature.

Pourtant l'arbuste était devenu résistant et supportait ces épreuves qui ne l'empéchaient point de grandir et de se fortifier au cours des années suivantes de l'apport des délégations: Belge, Italienne, Anglaise, Allemande, et bientôt Japonaise, Suédoise, Brésilienne, Tchèque etc.. Le Comité s'était renforcé aussi de la présence de Germaine Richier, de Schneider qui appellait à ses côtés de nomebreux abstraits lyriques ou gémétriques en choisissant les meilleurs de l'énorme vague de fond qui déferlait alors. La mort nous avait enlevé hélas Gruber et d'autres allaient suivre.

Je dus moi-même, étant nommé en Amérique du Sud abandonner mes fonctions d'organisateur. Jacqueline Selz, secrétaire générale, et Yvon Taillandier, secrétaire du Comité, qui m'aidaient déjà depuis quelque temps prirent à leur tour et jusqu'à présent une tache qui allait devenir de plus en plus lourde mais qu'ils surent assumer avec efficacité et avec dévouement, en France et dans les pays étrangers où le Salon de Mai sera bientôt invité: au Kunsthaus de Zurich, au Stedlijk Museum d'Amserdam, au Japon et aujourd'hui, chers amis Yougoslaves, nous nous réjouissons de votre invitation et de pouvoir présenter chez vous sinon tout les Salon de Mai, du moins 65 peintres qui vous en donne une image fidèle autant qu'un raccourci peut le faire.

Grâce à la Ville de Paris notre arbre avait pu prendre maintenant racine plus solidement dans les salles du Musée d'Art Moderne de la Ville de Paris mises depuis 1949 et de façon régulière à notre disposition. Il ne cessa de croître au long des années sans se modifier sinon au sein du Comité où Labisse, Lobo, Dayez étaient venus nous aporter leur concours ainsi que Stahly, Etienne—Martin et une nouvelle génératon, celle des Gillet, Rebeyrolle, Delahaye, Messagier, Cesar, Alechinsky, Busse, Dodeigne, Courtin, fournit à propos une sève renouvelée.

L'âge de la maturité arrivé le Salon ayant conservé toujours son équipe de base animée de la même foi créatrice, est demeuré fidèle à ses conceptions initiales. Il reste un rassemblement restreint mais qui se veut ouvert à toutes les tendances. Résistant à la tentation du nombre il s'impose, non sans déshirement parfois, une sorte de rotation dans les invitations offrant ainsi â tous ceux qui lui paraissent le mériter la possibilité d'exposer une année ou une autre. Les grands aînés le considèrent depuis des années comme une des manifestations les plus importantes et lui apportent l'encouragement de leur participation: Matisse, Fernand Léger, Jacques

Villon y ont exposé jusqu'à leur mort. Picasso y expose toujours des oeuvres très importantes ainsi que Max Ernst et Miró. Afin d'être constamment l'exact reflet des meilleurs expressions qui se manifestent parmi les courants actuels chez les aînés comme chez les jeunes — qui considèrent le fait d'être au Salon de Mai comme l'un des plus grands encouragements qu'ils puissent recevoir — le Salon de Mai garde ce principe de sélection rigoureuse qui le met en mesure d'assumer internationalement l'attitude la plus vivante, à la pointe du combat.

GASTON DIEHL Président Fondateur du Salon de Mai

65 СЛИКИ ОД МАЈСКИОТ САЛОН ОД ПАРИЗ

Пјер АЛЕШИНСКИ

Роден 1927 во Брисел (Белгија). 1. Последна голтка, мастило, 148 × 150.

Карел АПЕЛ

Роден 1921 во Амстердам (Хола $^{\prime\prime}$ дија). 2. Личности, 200 imes 230.

Франсоа АРНАЛ

Роден 1924 во Ла Валет, Вар (Франција). 3. Бомбардирање, 130 imes 200.

Едуардо АРОЈО

Роден 1937 во Мадрид (Шпанија). 4. Марсељеза.

Енрико БАЈ

Роден 1924 во Милано (Италија). 5. Тој беше веќе таму во планината, 146 imes 114.

Албер БИТРАН

Роден 1929 во Истанбул (Турција). 6. Химна на морето, 115×148 .

Франциско БОРЕС

Роден 1898 во Мадрид (Шпанија). 7. Бела покривка, 120 imes 92.

Жак БУС

Роден 1920 во Париз (Франција). 8. Surgi de la croupe et du bond, 157 imes 200

Жорж КАМАШО

Роден 1934 во Хавана (Куба). 9. Гигантски дијамант, 165 × 133.

Антони КЛАВЕ

Роден 1913 во Барцелона (Шпанија). 10. Слика. 171 imes 190.

KOPHEJ

Роден 1922 во Лиеж (Белгија). 11. Шумичката во која живее птицата.

Алфред ГУРМ

Роден 1898 во Борм, Вар (Франција). 12. "Скандал*.

Лисіен КУТО

Роден во Мејн, Гард (Франција). 13. Нимски темплар, 165 \times 102.

Леонардо КРЕМОНИНИ

Роден 1925 во Болоња (Италија). 14. Соба отворена кон морето, 195 \times 97.

Алан ЛАВИЕ

Роден 1920 во Шкотска (Велика Британија). 15. Laugh Ladder Louder, 122 imes 152.

Жорж ДАЈЕ

Роден 1907 во Париз (Франција). 16. Толедо, 133 × 200.

жан ДЕГОТЕКС

Роден 1918 во Сатоне, Ен, (Франција). 17. Ракопис I.

Франсоа ДЕНОАЈЕ

Роден 1894 во Монтебан, Тарн и Гарона (Франција). 18. Нагасаки (Јапонија), 163 × 132.

Жак ДЕПЈЕР

Роден 1912 во Сент-Етјен, Лоара, (Франција). 19. Егејско море, 122 × 62.

жан ДЕВАСНЕ

Годен 1921 во Лил, Норд (Франција). 20. Самотрачка победа (Антискулптура) 122 imes 62.

Кристиан ДОРЖИКС

Роден 1927 во Арјеж (Франција). 21. Маскарада, 102×83 .

жак ДУСЕ

Роден 1924 во Булоњ на Сена (Франција). 22. Зид на секојдневието, 132 imes 200.

Рене ДУВИЈЕ

Роден 1919 во Ојонакс, Ен, (Франција). 23. Уран II, 190 imes 250.

Реже-Едгар ЖИЛЕ

Роден 1924 во Париз (Франција). 24. Композиција, 130 × 97.

Алберто ЖИРОНЕЛА

Роден 1929 во Мексико (Мексико). 25. Ателјето на Франциско Лескано.

Гундмудсон ФЕРО

Роден 1932 на Исланд. 26. Телеметарот од Вол Стрит.

жак ХЕРОЛД

Роден 1910 во Пиатра (Румунија). 27. Тела и доброчинства, 197 imes 131.

Асгер ЏОРН

Роден 1914 во Вејрум (Данска). 28. Ништо друго освен ветрот, 130 imes 97.

Феликс ЛАБИС

Роден 1905 во Дуе, Норд (Франција). 29. Драматизер, 67 imes 103.

Вифредо ЛАМ

Роден 1902 во Сагуала—Гранде (Куба). 30. Мајка и дете, 90 × 110.

Жан Ле МОАЛ

Роден 1909 во Отон ду Перш, Ер е Лоар (Франција).

31. Ентериер, 182 imes 202.

Бенгт ЛИНДСТРОМ

Роден 1925 во Шведска. 32. Личности дојдени од другаде, 134×165 .

J. М. ЛИБИНКА

Родена во Белград (Југославија). 33. Брана.

Pei MAH

Роден 1890 во Филаделфија (САД). 34. Случаите на сликарството, 70 \times 83.

Андре МАРФЕН

Роден 1925 во Тулуза, От—Гарон (Франција). 35. Слика, 132 imes 200.

жан МЕСАЖЈЕ

Роден 1920 во Париз (Франција). 36. Марс кој оди, 223 imes 200.

Бата МИХАИЛОВИК

Роден 1923 во Панчево (Југославија). 37. Слика.

Зоран МУСИК

Роден 1909 во Горица (Италија). 38. Далматинско брдо, 146 imes 114.

Луј НАЛАР

Роден 1918 во Алжир (Алжир). 39. Ливадата Катеринан, 105×118 .

Ричард ЕЛЗЕ

Роден 1900 во Магдебург (Германија). 40. Erfindung Eines Traumes, 104 \times 83.

Мерет ОПЕНХАЈМ

Родена 1913 во Берлин (Германија). 41. Во еден облак од прашина, 115 imes 148.

Мишел ПАРЕ

Роден 1938 во Сен—Дени, Сена (Франција). 42. Дојките на Франција...

Лук ПЕР

Роден 1916 во Бруж (Белгија). 43. Графија, 275 imes 125.

Чезаре ПЕВЕРЕЛИ

Роден 1922 во Милано (Италија). 44. Кризалиди, 114×148 .

Пабло ПИКАСО

Роден 1881 во Малага (Шпанија). 45. Биста на човек во маица на штрафти, 92 \times 76, 1965.

Едуард ПИЊОН

Роден 1905 во Були, Па де Кале (Франција). 46. Борба на црвени петли, 195 imes 130.

Серж ПОЉАКОВ

47. Црвена и сива апстрактна композиција 130×162 .

Пол РЕБЕРОЛ

Роден 1926 во Еимутје, От-Виен, (Франција). 48. Сликарот и синото петно, 160×225 .

Жорж РОНЕР

Роден 1913 во Париз (Франција). 49. Слика, 118 × 83.

Питер САУЛ

Роден 1934 во Сан Франциско, Калифорнија (САД). 50. Бизнисмен 10, 150 imes 140.

Антонио СОРА

Роден 1930 во Хуеска (Шпанија). 51. Eva Paradise, 162 imes 130.

Жерар ШНАЈДЕР

52. Pedb. 6IH, 200 × 150.

J. X. СИЛВА

Роден 1930 во Аргентина. 53. Разгорена војна, 199 \times 132.

Јозеф СИМА

Роден 1891 во Јаромер (Чехословачка). 54. Нокта определува, 61 imes 50.

Језус-Рафаел СОТО

Роден 1923 во Сиудат Боливар (Венецуела) 55. Вибрација, 106 imes 156.

Макс-Валтер СВАНБЕРГ

Роден 1912 во Малме (Шведска). 56. The twin star's strange day, колаж, 99 imes 130.

Јасе ТАБУШИ

Роден 1921 во Јапонија. 57. Мојата убава мрзеливка.

Антонио ТАПИЕС

Роден 1923 во Барцелона (Шпанија). 58. Триаголна форма на сиво, 195 \times 130.

Франсоа ТЕПО

Роден 1925 во Ландло, Финистер (Франција). 59. Град—Светлина, 108 imes 144.

Жерар ТИСРАН

Роден 1934 во Безансон, Ду (Франција). 60. Фотеља.

Брам ВАН ВЕЛДЕ

Роден 1895 во Холандија. 61. Слика.

Гер ВАН ВЕЛДЕ

Роден 1898 во Лис (Холандија). 62. Композиција, 166 imes 166.

Јан ВОС

Роден 1936 во Хамбург (Германија). 63. Во сенка на очните казаци.

XVI BEHC

Роден 1925 во Филаделфија (САД). 64. Истрел на сини куршуми.

3AO BY KII

Роден 1921 во Пекинг (Кина). 65. Слика, 200 imes 262.

65 TABLEAUX DU SALON DE MAI DE PARIS

Pierre ALECHINSKY

Né en 1927 à Bruxelles (Belgique).

Adresse: 2 bis rue Henri—Barbusse, Bougival 78,

1. Une dernière gorgée, ence, 148 imes 150

Karel APPEL

Né en 1921 à Amsterdam (Hollande). Adresse: 7 rue Brezin, Paris 14e, France 2. Personnages, 200 × 230.

François ARNAL

Né en 1924 à La Valette, Var (France). Adresse: 45 rue Boissonnade, Paris 14e, France 3. Bombardement, 130 \times 200.

Eduardo ARROYO

Né en 1937 à Madrid (Espagne). Adresse: 235 Faubourg Saint — Honoré, Paris 8e, France

4. La Marseillaise.

Enrico BAJ

Né en 1924 à Milan (Italie). Adresse: Via Bonnet 5, Milan, Italie 5. Il était déjà là dans montagne, 146×114 .

Albert BITRAN

Né en 1929 à Istanbul (Turquie).

Adresse: 26 rue des Plantes, Paris 14e, France 6. Hymne à la mer, 115 × 148.

Francisco BORÉS

Né en 1898 à Madrid (E^pagne). Adresse: Galèrie Villand et Galanis, 127 Bd Haussmann, Paris 8e, France 7. La nappe blanche, 120×92 .

Jacques BUSSE

Né en 1920 à Paris (France). Adresse: 21 rue Daguerre, Paris 14e, France 8. Surgi de la croupe et du bond, 157×200 .

Jorge CAMACHO

Né en 1934 à La Havane (Cuba). Adresse: Galèrie Mathias Fels, 138 Bd. Haussmann, Paris 8e, France 9. Diamant géant, 165×133 .

Antoni CLAVÉ

Né en 1913 à Barcelone (Espagne). Adresse: 245 Bd. Raspail, Paris 14e, France Peinture.

CORNEILLE

Né en 1922 à Liège (Belgique). Adresse: 5 rue Jean Ferrandi, Paris 6e, France 11. Le massif où habite l'oiseau.

Alfred COURMES

Né en 1898 à Bormes, Var (France). Adresse: 4 rue des Ecluses — Saint-Martin, Paris 10e, France 12. "Scandale".

Lucien COUTAUD

Né à Meynes, Gard (France). Adresse: 26 rue des Plantes, Paris 14e, France 13. Templier de Nîmes, 165×102 .

Leonardo CREMONINI

Né en 1925 à Bologne (Italie). Adresse: Galèrie du Dragon, 19 rue du Dragon, Paris 6e, France 14. Chambre ouverte à la mer, 195 \times 97.

Alan DAVIÉ

Né en 1920 en Ecosse (Angleterre). Adresse: Galèrie Gimpel Fils, 50 South Molton Street, Londres W. I. Angeleterre. 15. Laugh Ladder Louder, 122 \times 152.

Georges DAYEZ

Né en 1907 à Paris (France). Adresse: 4 rue Camille Tahan, Paris 18e, France 16. Tolède, 133 × 200.

Jean DEGOTTEX

Né en 1918 à Sathonay, Ain (France).

Adresse: 51 Bd Saint - Jacques, Paris 14e,

France 17. Ecriture I.

François DESNOYER

Né en 1894 à Montauban, Tarn et Garonne (France).

Adresse: Chemin 41 Corniche de Sète, Sète 34, France

18. Nagasaki (Japon), 163×132 .

Jacques DESPIERRE

Né en 1912 à Saint — Etienne, Loire (France). Adresse: Galèrie Guiot, 7 rue de La Boétie, Paris 8e. France

19. Mer Egée, 122 imes 62.

Jean DEWASNE

Né en 1921 à Lille, Nord (France).

Adresse: 162 rue de Billancourt, Boulogne-sur-Seine, France

20. La victoire de Samothrace (Antisculpture), 122×62

Christian D'ORGEIX

Né en 1927 en Ariège (France).

Adresse: 35 rue Véron, Paris 18e, France 21. Mascarade, 102×83 .

Jacques DOUCET

Né en 1924 à Boulogne — sur — Seine (France). Adresse: 227 rue Saint — Denis, Paris 2e, France 22. Le mur du quotidien, 132×200 .

René DUVILLIER

Né en 1919 à Oyonnax, Ain (France).

Adresse: Galèrie André Schoeller et Cie, 31 rue de Miromesnil, Paris 8e, France

23. Uranus II, 190 imes 250.

Roger-Edgard GILLET

Né en 1924 à Paris (France).

Adresse: 108 av. du Maine, Paris 14e, France 24. Composition, 130×97 .

Alberto GIRONELLA

Né en 1929 à Mexico (Mexique).

Adresse: Massella 3—19 Mexico 6. D. F. Mexique. 25. L'atelier de Francisco Lezcano.

Cundmundsson FERRO

Né en 1932 en Islande.

Adresse: Galèrie Jacqueline Ranson, 4 rue Furstenberg, Paris 6e, France
26. Le télémêtre de Wæll street.

Jacques HEROLD

Né en 1910 à Piatra (Roumanie).

Adresse: Galèrie Lucie Weil, 6 rue Bonaparte,

Paris 6e, France

27. Corps et biens, 197 imes 131

Asger JORN

Né en 1914 à Vejrum (Danemark).

Adresse: Galèrie Rive-Gauche, 44 rue de Fleurus, Paris 6e, France 28. Rien que le vent, 130×97 .

Félix LABISSE

Né en 1905 à Douai, Nord (France).

Adresse: 21 rue Saint-James, Neuilly-sur — Seine, France

29. Le dramatiseur, 67×103 .

Wifredo LAM

Né en 1902 à Saguala-Grande (Cuba).

Adresse: 31 av. de Versailles, Paris 16e, France 30. La mère et 1' enfant, 90×110 .

Jean LE MOAL

Né en 1909 à Authon-du-Perche, Eure et Loire

Adresse: 16 rue Le Verrier, Paris 6e, France 31 Intérieur, 182 × 202.

Bengt LINDSTROM

Né en 1925 en Suède.

Adresse: Villa l'Oasis, 23 rue de Rossay, Savignysur-Orge 91, France 32. Personnages venus d'ailleurs, 134 \times 165.

LYBINKA, Y. M.

Née à Belgrade, (Yougoslavie).

Adresse: 19 rue Le Verrier, Paris 6e, France 33. Barrage.

Ray MAN

Né en 1890 à Philadelphie (U.S.A.).

Adresse: 2 bis rue Férou, Paris 6e, France.

34. Les hasards de la peinture, 70×83 .

André MARFAING

Né en 1925 à Tulouse, Haute — Garonne (France). Adresse: Galèrie Claude Bernard, 5 rue des Beaux-Arts, Paris 6e, France 35. Peinture, 132×200 .

Jean MESSAGIER

Né en 1920 à Paris (France). Adresse: Galèrie André Schoeller et Cie, 31 rue de Miromesnil, Paris 8e, France 36. Mars en marche, 223 × 200.

B. MIHAILOVITCH

Né en 1923 à Pancevo (Yougoslavie). Adresse: 19 rue Le verrier, Paris 6e, France 37. La peinture.

Zoran MUSIC

Né en 1909 à Gorizia (Italie). Adresse: 73 rue des Vignes, Paris 16e, France 38. Colline Dalmate, 146 × 114.

Louis NALLARD

Né en 1918 à Alger (Aglérie). Adresse: Galèrie Jeanne Bucher, 53 rue de Seine, Paris 6e, France 39. Le pré Catherinan, 105×118 .

Richard OELZE

Né en 1900 à Magdeburg (Allemagne). Adresse: 325 Rittergut Polsteholz, Allemagne 40. Erfindung Eines Traumes, 104×83 .

Meret OPPENHEIM

Née en 1913 à Berlin (Allemagne). Adresse: Niesenweg 14, Hünibach/Thun, Suisse, 41. Dans un nuage de poussière, 115 \times 148.

Michel PARRE

Né en 1938 à Saint — Denis, Seine (France). Adresse: 3 rue Aubriot, Paris 14e, France 42. Mamelles de la France...

Luc PEIRE

Né en 1916 à Bruges (Belgique). Adresse: 38 rue Falguière, Paris 15e, France. 43. Graphie, 275×125 .

Cesare PEVERELLI

Né en 1922 à Milan (Italie). Adresse: 3 rue des Saints — Pères, Paris 6e,

44. Les Chrysalides, 114 \times 148.

Pablo PICASSO

Né en 1881 à Malaga (Espagne). Adresse: Galèrie Louise Leiris, 47 rue de Monceau, Paris 8e, France

45. Buste d'homme au maillot rayé, 92×76 , 1965.

Edouard PIGNON

Né en 1905 à Bully, Pas de Calais (France). Adresse: 26 rue des Plantes, Paris 14e, France 46. Combat de coos rouge, s 195 \times 130.

Serge POLIAKOFF

Adresse: 51 rue de Seine, Paris 6e, France 47. Composition abstraite rouge et gris, 130 \times 162.

Paul REBEYROLLE

Nè en 1926 à Eymoutiers, Haute — Vienne (France).

Adresse Galèrie Maeght, 13 rue de Téhéran, Paris 8e, France 48. Le peintre et la tache bleue, 160×225 .

Georges ROHNER

Né en 1913 à Paris (France). Adresse: 13 rue Bonaparte, Paris 6e, France 49. Peinture. 118×83 .

Peter SAUL

Né en 1934 à San Francisco, Californie (USA). Adresse: Galèrie Breteau, 70 rue Bonaparte, Paris 6e, France. 50. Businesmann 10, 150 × 140.

Antonio SAURA

Né en 1930 à Huesca (Espagne). Adresse: Galèrie Stadler, 53 rue de Seine, Paris 6e, France. 51. Eva Paradise, 162×130 .

Gérard SCHNEIDER

Adresse: 6 rue Armand-Moisant, Paris 15e, France. 52. Réf. 61H, 200×150 .

SILVA, J. H.

Né en 1930 en Argentine.

Adresse: 12 rue de Beaune, Paris 7e, France. 53. La guerre fleurie, 199 \times 132.

Joseph SIMA

Né en 1891 à Jaromer (Tchécoslovaquie).

Adresse: Le Point Cardinal, 3 rue Jacob, Paris 6e. France.

54. I.a nuit limite. 61×50 .

Jésus Raphaël SOTO

Né en 1923 à Ciudad Bolivar (Vénézuéla).

Adresse: 68 rue de Turenne, Paris 3e, France. 55. Vibration, 106×156 .

Max Walter SVANBERG

Né en 1912 à Malmoe (Suède).

Adresse: Malmoe, Suède.

56. The twin star's strange day, 99 imes 130.

Yasse TABUCHI

Né en 1921 au Japon.

Adresse: Galèrie Ariel, 140 Bd Haussmann, Paris 8e. France.

57. Ma belle peresseuse.

Antonio TAPIES

Né en 1923 à Barcelone (Espagne).

Adresse: Galèrie Stadler, 51 rue de Seine, Paris 6e. France.

58. Forme triangulaire sur gris, 195 imes 130.

Francois THEPOT

59. Ville-lumière, 108×144 .

Né en 1925 à Landeleau, Finistère (France). Adresse: 9 rue Saint — Severin, Paris 5e, France.

Gérard TISSERAND

Né en 1934 à Besançon, Doubs (France).

Adresse: 39 av. de Stalingrad, Bagnolet 93, France.

60. Le fauteuil.

Bram VAN VELDE

Né en 1895 en Hollande.

Adresse: Galèrie Knoedler, 85 bis Faubourg Saint-Honoré, Paris, 8e, France.

61. Peinture.

Geer VAN VELDE

Né en 1898 à Lisse (Hollande).

Adresse: 30 Bd de la Vanne, Cachan 94, France. 62. Composition, 166×166 .

Jan VOSS

Né en 1936 à Hambourg (Allemagne).

Adresse: Galèrie Mathias Fels, 138 Bd. Haussmann, Paris 8e. France.

63. A l'ombre des paupières.

Hugues WEISS

Né en 1925 à Philadelphie (USA).

Adresse: 29 Bd Murat, Paris 16e France.

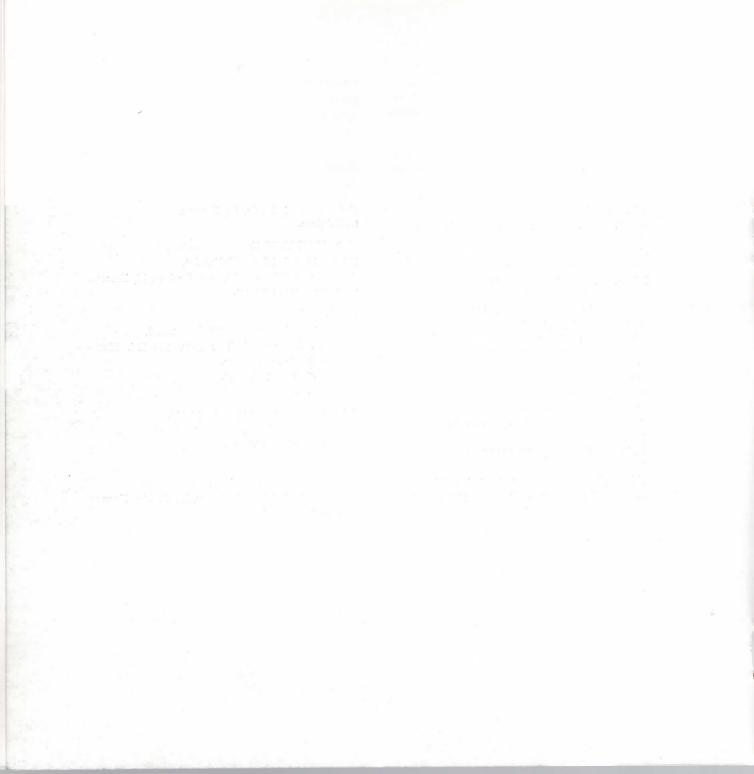
64. Le tir des balles bleues.

ZAO WOU-KI

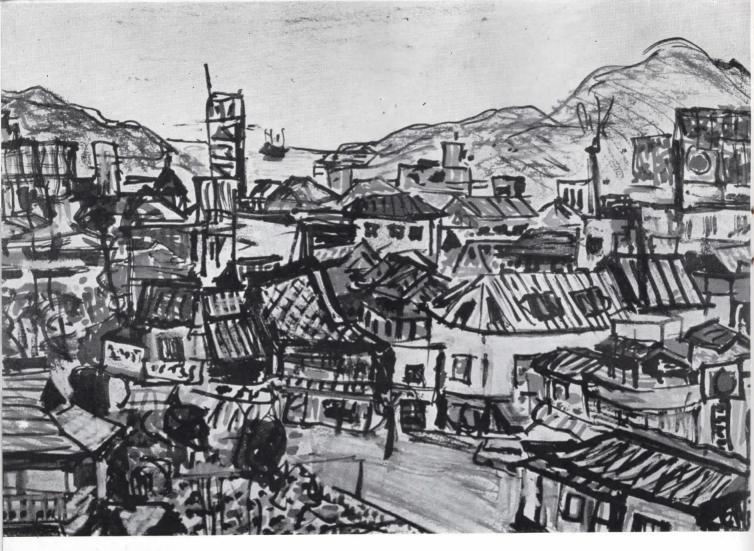
Né en 1921 Pékin (Chine).

Adresse: 19 bis rue Jonquoy, Paris 14e, France.

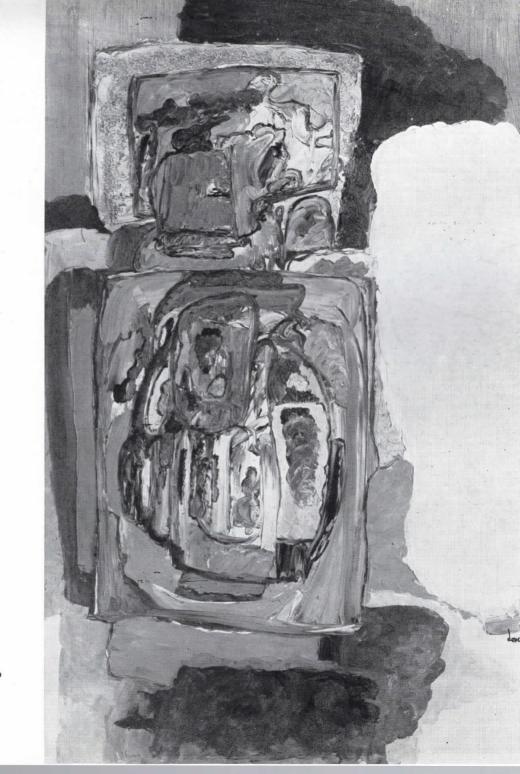
65. Peinture, 200 imes 262.







FRANÇOIS DESNOYER 18. НАГАСАКИ



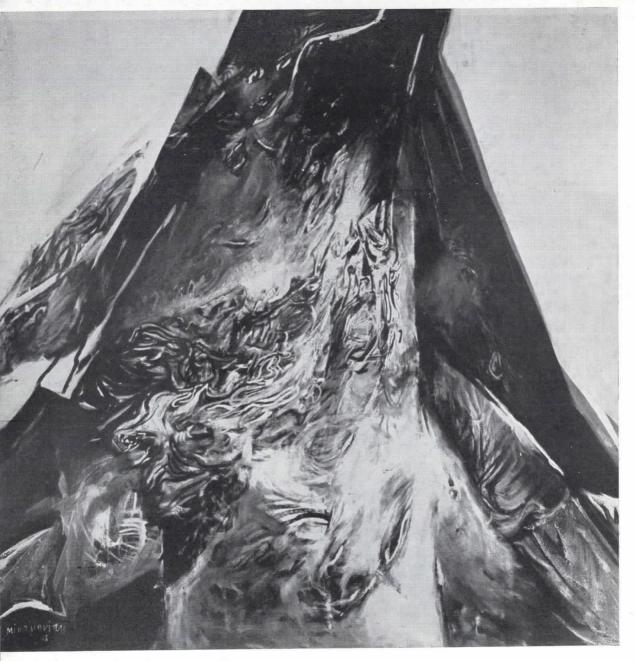
JACQUES DOUCET 22. ЗИДОТ НА СЕКОЈДНЕВИЕТО



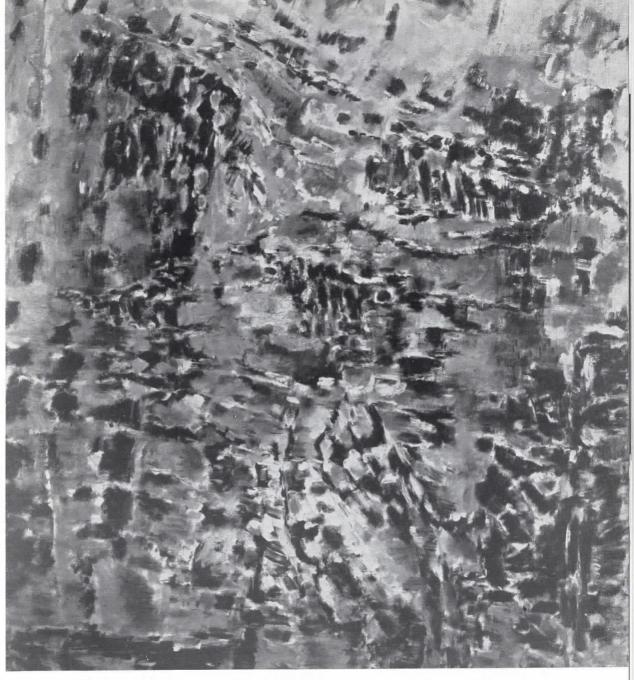
ZAO WOU-KI 65. СЛИКА



ANDRÉ MARFAING 35. СЛИКА



BATA MIHAILOVIĆ 37. СЛИКА



JEAN LE MOAL 31. ЕНТЕРИЕР



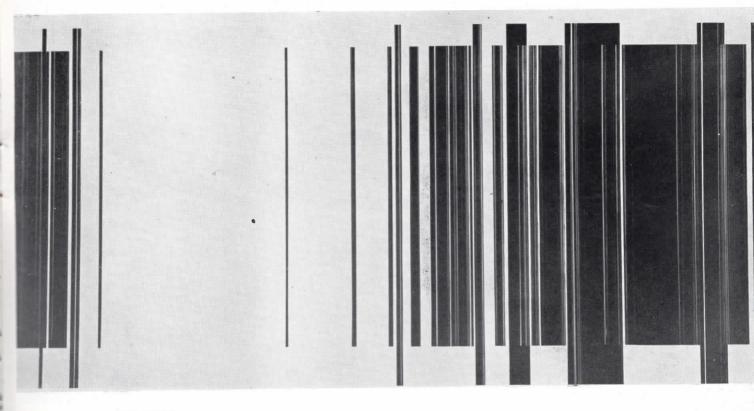
KAREL APPEL 2. ЛИЧНОСТИ



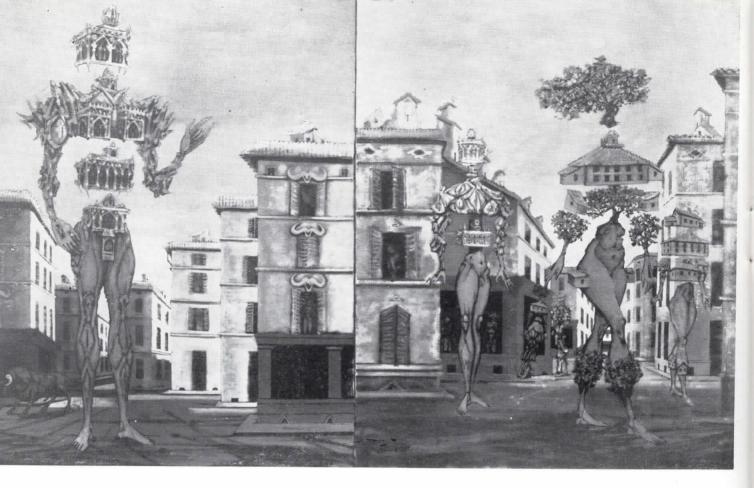
РАВЬО PICASSO 45. БИСТА НА ЧОВЕК ВО МАИЦА НА ШТРАФТИ



EDOUARD PIGNON 46. БОРБА НА ЦРВЕНИ ПЕТЛИ



LUC PEIRE 43. ГРАФИЈА



LUCIEN COUTAUD 13. НИМСКИ ТЕМПЛАР

Издава:

музеј на современа уметност — скопје

Превод:

соња абаџиева — димитрова

Поставка на изложбата: димитар кондовски

У метничка и техничка опрема: ДРАГУТИН АВРАМОВСКИ — ГУТЕ

Техничка изведба: душко кузмановски

Печатено: графички завод "гоце делчев" — скопје

*

Editeur:
MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN

Traduction: SONJA ABADŽIEVA — DIMITROVA

Arrangement de l'exposition: DIMITAR KONDOVSKI

Réalisation artistique et technique: DRAGUTIN AVRAMOVSKI — GUTE

Réalisation technique: DUŠKO KUZMANOVSKI

I m p r i m é: OFFICE GRAPHIQUE "GOCE DELČEV" — SKOPJE

